

Fiche de présence pour la semaine du 16.07.-19.07.2024 et du 22.07.-26.07.2024
Anmeldungsformular für die Woche vom 16.07.-19.07.2024 und vom 22.07.-26.07.2024

Cycle 2-3-4

Nom et prénom de l'enfant :
Name und Vorname des Kindes :

Je désire inscrire mon enfant pour les jours et plages d'horaires suivants :
Ich möchte mein Kind für folgende Tage und Zeiten anmelden:

Délai d'inscription – Anmeldefrist
15.06.2024 au plus tard - spätestens

1ère semaine des activités d'été : 16.07-19.07.2024

Horaire Uhrzeit	7:00-8:00 Accueil Empfang	8:00-9:00 Accueil Empfang	9:00-10:00 Accueil Empfang	10:00-12:00 Jeu libre Freispiel	12:00-14:00 Repas Mittagsessen	18 :00-19 :00 Accueil après les activités d'été Empfang nach den Sommeraktivitäten
Mardi-Dienstag 16.07						
Mercredi-Mittwoch 17.07						
Jeudi-Donnerstag 18.07						
Vendredi-Freitag 19.07						

2e semaine des activités d'été : 22.07-26.07.2024

Lundi-Montag 22.07						
Mardi-Dienstag 23.07						
Mercredi-Mittwoch 24.07						
Jeudi-Donnerstag 25.07						
Vendredi-Freitag 26.07						

(Prière de cocher les cases – Bitte ankreuzen)

Date-Datum : _____

Signature-Unterschrift : _____

Inscription en dehors des plages d'horaires des activités d'été
Anmeldung außerhalb der Sommeraktivitätszeiten

Modalité d'inscription	Angaben zur Anmeldung
<p>Afin de mieux pouvoir organiser ces semaines et de pouvoir créer un groupe homogène et harmonieux, nous vous prions de bien vouloir inscrire vos enfants pendant les plages horaires citées ci-dessus et de remettre cette fiche.</p>	<p>Um diese Woche besser organisieren zu können und eine homogene und harmonische Gruppe zu bilden, bitten wir Sie, Ihre Kinder während der oben genannten Zeitfenster anzumelden und dieses Formular einzureichen.</p>
<p>A remettre jusqu'au 15 juin 2024 au plus tard.</p>	<p>Spätestens am 15. Juni 2024 abgeben.</p>
<p>Pendant la période de vacances on n'accepte pas les modifications de changement de présence, ni des inscriptions spontanées.</p>	<p>Während der Ferienzeit akzeptieren wir keine Änderungen der Anwesenheit oder spontane Anmeldungen.</p>
<p><i>Exception : urgence extrême et uniquement en fonction des places disponibles.</i></p>	<p><i>Ausnahme: extremer Notfall und nur nach den verfügbaren Plätzen.</i></p>
<p>Dans le cadre de sorties/excursions d'une journée entière, indiquées au programme d'activités, nous adapterons l'inscription de votre enfant en fonction de la sortie.</p>	<p>Im Rahmen von ganztägigen Ausflügen, die im Aktivitätenprogramm aufgeführt sind, werden wir die Anmeldung Ihres Kindes entsprechend dem Ausflug anpassen.</p>
<p>Pour des raisons d'organisation, nous vous demandons de bien vouloir respecter les périodes d'accueil pour amener les enfants à la maison relais et les périodes pour récupérer les enfants.</p>	<p>Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie, die Empfangszeiten für die Aufnahme von Kindern und für die Abholung von Kindern einzuhalten.</p>
<p>Pendant les vacances vous pouvez amener vos enfants à la Maison Relais jusqu'à 9 :00 le matin, à 12h00 ou à 14h00 en fonction de l'activité proposée.</p>	<p>In den Ferien können Sie Ihre Kinder bis 9.00 Uhr, um 12.00 Uhr oder 14.00 Uhr je nach angebotener Aktivität in die Maison Relais bringen.</p>
<p>Pendant les vacances vous pouvez venir récupérer les enfants des cycles 2,3 et 4 à 12h00, à 14h00 ou à partir de 17h00.</p>	<p>Während den Ferien können Sie Ihre Kinder vom Cycle 2,3 und 4 um 12h00, um 14h00 oder ab 16h00 abholen.</p>